



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

6096/2024

16.4 Beschaffungsamt - Ufficio Acquisti

**Betreff:**

PA\_FD\_T 433 Zahlenbücher 1-4 - Ernst  
Klett Verlag

**Oggetto:**

PA\_FD\_T 433 Zahlenbücher 1-4 - Ernst  
Klett Verlag

## Der Abteilungsdirektor

hat in folgende Rechtsvorschriften Einsicht genommen:

in das Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 „Regelung der Führungsstruktur des öffentlichen Landessystems und Ordnung der Südtiroler Landesverwaltung“, das im Art. 35, Absatz 4, Buchstabe b) vorsieht, dass die Abteilungsdirektoren und -direktorinnen Verträge über dem EU-Schwellenwert, die nicht von besonderer Bedeutung sind, sowie Verträge unter dem EU-Schwellenwert abschließen;

das Landesgesetz vom 16.07.2008, Nr. 5, Art. 1/octies, gemäß welchem die Bildungsressorts Ausgaben in den Bereichen Professionalisierung des Personals der Kindergärten und Schulen, Schul- und Unterrichtsentwicklung, einschließlich der Unterrichtsmaterialien und Medien, pädagogisch-didaktische Forschung und Beratung sowie Austausch mit in- und ausländischen Institutionen im Bildungsbereich tätigen kann;

das Legislativdekret Nr. 118 vom 23.06.2011, betreffend die Bestimmungen über die Harmonisierung der Rechnungsführungssysteme und den Haushaltsschemen der Regionen, der öffentlichen Körperschaften und ihren Einrichtungen, eingesehen, insbesondere in den Artikel 56 bezüglich der Ausgabenzweckbindungen,

in das Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, in den Artikel 26 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung und in den Artikel 50, Absatz 1, Buchstabe b) des Legislativdekretes vom 31. März 2023, Nr. 36, welche die Vertragstätigkeit regeln und aus welchen hervorgeht, dass die Aufträge, welche Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro, nach Abzug der Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben, vorbehaltlich der Begründung der Wahl des Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben werden können;

den „Tätigkeitsplan“ der Pädagogischen Abteilung in welchem das Schulbuch „Zahlenbücher 1-4“ vorgesehen ist;

hat es als zweckmäßig erachtet, die Lizenzverträge für die Zahlenbücher der Grundschule mit

## Il direttore di Ripartizione

ha visto le seguenti norme:

l'articolo 35, comma 4, lettera b), della Legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6 “Disciplina della dirigenza del sistema pubblico provinciale e ordinamento dell'Amministrazione provinciale” il quale stabilisce che il Direttore di Ripartizione stipula i contratti sopra soglia UE che non sono di particolare rilevanza e i contratti sotto soglia UE.;

la Legge provinciale del 16/07/2008, n. 5, art. 1/octies, secondo la quale i dipartimenti Istruzione e Formazione possono sostenere spese nell'ambito della professionalizzazione del personale delle scuole dell'infanzia e delle scuole, dello sviluppo scolastico e didattico, ivi inclusi materiali didattici e strumenti, nell'ambito della ricerca e consulenza pedagogico-didattica nonché nell'ambito dello scambio con istituzioni nazionali ed estere operanti nel settore formativo;

il decreto legislativo n. 118 del 23/06/2011, riguardante le disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi, in particolare l'articolo n. 56 relativo agli impegni di spesa;

la Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, l'articolo 26 della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16, e successive modifiche e l'articolo 50, comma 1, lettera b) del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, i quali disciplinano l'attività contrattuale e dai quali risulta che per l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture e servizi di importo inferiore a euro 140.000,00, al netto di IVA, si può procedere con procedura negoziata diretta alla scelta del contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la scelta dello stesso;

il “Piano di attività” della ripartizione Pedagogica nel quale è previsto lo **sviluppo di libri di testo per matematica – “Zahlenbücher 1-4”**;

ha ritenuto opportuno di concludere i contratti di licenza per i libri scolastici di matematica per le

dem **Ernst-Klett-Verlag** zu einem Gesamtpreis von **887,49 €** abzuschließen,

hat festgestellt, dass als Vertragspartner die Firma **Ernst-Klett-Verlag** ausgewählt wurde, da die Grundlagen der Schulbücher dieses Verlages den Anforderungen der deutschen Schule in Südtirol am meisten entsprechen,

hat Einsicht genommen in die beiliegende Tabelle, in der der Lizenzvertrag für das „**Zahlenbuch 1-4**“, mit den entsprechenden Ausgaben angeführt sind;

hat festgestellt, dass der Vertragspartner aufgrund einer nach dem Prinzip der Angemessenheit durchgeführten Marktanalyse ausgewählt, und die Vergütung unter Berücksichtigung des Grundsatzes der Preisangemessenheit, Effizienz und der Effektivität vereinbart wurde;

hat festgestellt, dass die Auswahl der zu beauftragten Vertragspartner auf der Grundlage von spezifischen und nachweisbaren professionellen Kompetenzen vorgenommen wurde;

hat festgestellt, dass der Lizenzvertrag unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen durch die Pädagogische Abteilung erstellt und im zuständigen Amt aufbewahrt wird;

die zuständige Organisationsstruktur bescheinigt, dass mit dieser Maßnahme kein öffentliches Investitionsprojekt genehmigt oder finanziert wird und daher keine Identifizierung über den CUP erforderlich ist,

hat festgestellt, dass die Ausgaben im **Finanzjahr 2024** getätigt wird und

verfügt

1. aufgrund der oben angeführten Begründungen, den in beiliegender Tabelle angeführten **Lizenzvertrag mit dem Ernst-Klett-Verlag** für das „**Zahlenbuch 1-4**“, abzuschließen. Die Tabelle ist wesentlicher Bestandteil des vorliegenden Dekretes;

2. die Gesamtausgabe von **887,49 Euro** inkl. 22 % MwSt. auf **Kapitel U04021.8910** des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlags der Autonomen Provinz Bozen 2024-2026, **Finanzjahr 2024**, gemäß beiliegender Anlage der Mittelsperre SAP, welche wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes bildet, Zweck zu binden.

scuole elementari con **“Ernst-Klett-Verlag”** al prezzo complessivo di **euro 887,49**

constatato che come contraente è stata scelta la ditta **Ernst-Klett-Verlag**, poiché la base dei libri di testo di questo editore sono conformi alle esigenze della scuola tedesca in Alto-Adige;

vista la tabella allegata, nella quale è indicato il contratto di licenza per il libro „**Zahlenbuch 1-4**“, con le relative spese preventivate;

constatato che il contraente è stato scelto in base ad un'adeguata analisi del mercato, e che il compenso è stato concordato rispettando i principi fondamentali dell'economicità e della congruità del prezzo, dell'efficienza e dell'efficacia;

constatato che, le motivazioni per la scelta dei contraenti si basa su possesso di specifiche e documentate competenze professionali;

constatato che, il contratto di licenza è stato predisposto in conformità con le norme vigenti dalla ripartizione pedagogica e si trova presso l'ufficio competente;

la competente struttura organizzativa attesta che con il presente provvedimento non si autorizza né si finanzia un progetto d'investimento pubblico e che, pertanto, non occorre alcuna identificazione tramite il CUP,

constatato che la spesa si riferisce **all'anno finanziario 2024** e

decreta

1. in base alle motivazioni sopra riportate di concludere il contratto di licenza indicato nella tabella allegata **con la casa editrice “Ernst-Klett”** per il libro „**Zahlenbuch 1-4**“. La tabella è parte integrante del presente decreto.

2. di impegnare la spesa complessiva di **euro 887,49**, IVA 22% inclusa sul **capitolo U04021.8910** del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2024-2026, per **l'anno finanziario 2024**, ai sensi dell'allegato blocco fondi SAP, facente parte integrante del presente decreto.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR- IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
Stephan Tschigg



## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J240006096

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)	
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
001	U04021.8910		319615	ERNST KLETT VERLAG						887,49	
	16	2024	9914000072		ROTEBÜHLSTRAÙE 77 - STUTTGART		29.04.2024	31.12.2024	B1469AAC5D		
	16.04/PA_FD_T 433 ERNST KLETT VERLAG			16.04/PA_FD_T 433 ERNST KLETT VERLA			2024 ERNST KLETT VERLAG				
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail			Data - Datum	Importo - Betrag
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>								<b>887,49</b>			

**Ausgaben für Schulbuchprojekte der Pädagogischen Abteilung - Spese per libri scolastici della Ripartizione pedagogica  
"Zahlenbücher 1-4"**

Kreditor creditore	Incaricato Auftragnehmer	Progetto/Projekt Oggetto/Gegenstand	Periodo del contratto Vertragsdauer	tasse per licenze all'anno Lizenzgebühren pro Jahr	Anni Jahre	Imponibile Steuerbemes- sungsgrundlage	Iva Mwst. 22%	Importo complessivo Gesamtbetrag	Impegno per competenza Zweckbindung Kompetenzjahr			Kapitel Capitolo
									2024	2025	2026	
319615	Ernst-Klett Verlag GmbH - Stuttgart	T 433 Zahlenbuch 1-4 - Grundschule	29.04.-31.12.24	727,45	1	727,45	160,04	887,49	887,49	0,00	0,00	U04021.8910
<b>Totale / Summe</b>								<b>887,49</b>	<b>887,49</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	

NB: I singoli contratti con le relative specifiche condizioni contrattuali si trovano presso l'ufficio acquisti e sono state predisposte in conformità alla normativa vigente.  
Die einzelnen Lizenzverträge mit den spezifischen Vertragsbedingungen liegen im Beschaffungsamt auf und wurden gemäß den einschlägigen Rechtsvorschriften erstellt.

Der Abteilungsdirektor - Il Direttore di Ripartizione  
Stephan Tschigg



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 887,49 - Kap./Cap. U04021.8910 / 2024

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	FONTANA LUCA	18/04/2024
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	19/04/2024
	Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile
Die Direktorin des Amtes für Ausgaben La Direttrice dell'Ufficio Spese	TACCHINARDI MARTA	22/04/2024

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Luca Fontana*

*nome e cognome: Marta Tacchinardi*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Stephan Tschigg*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

19/04/2024

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma